

Czech version of Data Journalism Handbook has been released

Submitted on 09 Oct 2013 by Michal Kuban

[The Data Journalism Handbook](#) is a practical guide to the emerging phenomena of data driven journalism, written by more than 70 experts from all over the world. It is available under an open licence allowing anyone to build upon the original, which results in a number of international editions. [Otakar Motejl Fund](#), a Czech transparency initiative, decided to come up with a Czech version of The Data Journalism Handbook, to enable local audience to get familiar with the basics of data driven journalism.

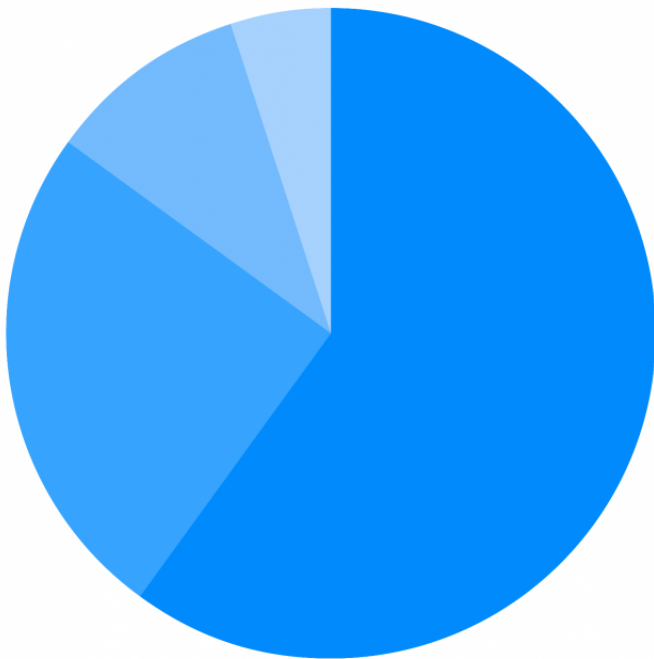
fond otakara motejla

příručka

potenciální čtenáři:

60 % novináři
25 % studenti žurnalistiky
10 % watchdogové organizace
5 % datoví nadšenci, programátoři

datové žurnalistiky



The handbook is intended for journalists, students and all the people interested in open data as well as for watchdog organisations. *“We found the original handbook very useful and wanted to bring it's diverse know-how to the Czech Republic. Furthermore, we liked the entire idea. However, we knew that Czech data journalism is still in its infancy.”* Thus, the coordinator of the project, [Michaela](#)

[Rybičková](#) from Otakar Motejl Fund decided to boost it up a bit and supported it. *"The entire process of the creation of Czech version started in May 2013."*

Instead of translating the whole handbook, as our Spanish or Russian colleagues did, **Czech team of editors decided to rework the texts a little and produce a condensed version focused on practical aspects**. The book was also adapted to the Czech environment, therefore the Czech edition was completed with original texts from domestic data journalism pioneers. It resulted in 60 page book available in hardcopy and also as an ebook. The text of the book is available also at [GitHub](#).

The handbook was translated and edited by [Tomáš Znamenáček](#). A journalist and data geek [Jan Cibulka](#) wrote a how-to for getting data from public sector bodies. [Jan Boček](#) and [Petr Kočí](#) contributed with their experience with starting and developing a [data driven journalism section at IHNED.cz](#), a major Czech online news outlet. The design was created by [Ex Lovers](#).

Based on the fact that the Data Journalism Handbook was created and published under the [Creative Common License](#), everyone can edit and extend its content.

"We would be very happy if this handbook will be helpful to all people interested in exploring the potential of data for journalistic and investigative work. Personally speaking, it would great if this handbook will be able to live its own life and be used as a study material. The publication of this handbook is just the first chapter of the story, and I hope that it will spread among young people and adjust to their working needs" said Michaela Rybičková.

Otakar Motejl Fund aims at an effective public administration, supported by an active civil society. The Fund promotes open data to transform government into a transparent service and to provide the citizens with a fair access to information.